

Mon Dieu, preste moy l'aureille

Claude GOUDIMEL (1520-1572)

Mon Dieu, pre-ste moy l'au-reil - le, par ta bon-té nom-pa-reil - le: re-spon-moy, car plus n'en puis, tant povre et a - fli - gè suis.
Mon Dieu, mon-stre-moy tes voy - es, a - fin qu'al-ler droit me voy - es: et sur tout mon cœur non feiut, puis - se crain-dre ton nom saint.

Mon Dieu, pre-ste moy l'au-reil - le, par ta bon-té nom-pa-reil - le: re-spon-moy, car plus n'en puis, tant povre et a - fli - gè suis.
Mon Dieu, mon-stre-moy tes voy - es, a - fin qu'al-ler droit me voy - es: et sur tout mon cœur non feiut, puis - se crain-dre ton nom saint.

Mon Dieu, pre-ste moy l'au-reil-le, par ta bon-té nom-pa-reil-le: re-spon-moy, car plus n'en puis, tant povre et a - fli - gè suis.
Mon Dieu, mon-stre-moy tes voy-es, a - fin qu'al-ler droit me voy-es: et sur tout mon cœur non feiut, puis - se crain-dre ton nom saint.

Mon Dieu, pre-ste moy l'au-reil - le, par ta bon-té nom-pa-reil - le: re-spon-moy, car plus n'en puis, tant povre et a - fli - gè suis.
Mon Dieu, mon-stre-moy tes voy - es, a - fin qu'al-ler droit me voy - es: et sur tout mon cœur non feiut, puis - se crain-dre ton nom saint.

Gar-de, je te pri', ma vi - e: car de bien faire ay en vi - e: mon Dieu, gar - de ton ser-vant en l'es-poir de toy vi - vant.
Mon Sei-gneur Dieu, ta hau - tes - se je vueil cé - lé - brer sans ces - se, et ton saint nom je pré-tens glo-ri - fi - er en tout temps.

Gar-de, je te pri', ma vi - e: car de bien faire ay en vi - e: mon Dieu, gar - de ton ser-vant en l'es-poir de toy vi - vant.
Mon Sei-gneur Dieu, ta hau - tes - se je vueil cé - lé - brer sans ces - se, et ton saint nom je pré-tens glo-ri - fi - er en tout temps.

Gar-de, je te pri', ma vi-e: car de bien faire ay en vi - e: mon Dieu, gar - de ton ser-vant en l'es-poir de toy vi - vant.
Mon Sei-gneur Dieu, ta hau - tes-se je vueil cé - lé - brer sans ces - se, et ton saint nom je pré-tens glo-ri - fi - er en tout temps.

Gar-de, je te pri', ma vi - e: car de bien faire ay en vi - e: mon Dieu, gar - de ton ser-vant en l'es-poir de toy vi - vant.
Mon Sei-gneur Dieu, ta hau - tes - se je vueil cé - lé - brer sans ces - se, et ton saint nom je pré-tens glo-ri - fi - er en tout temps.

Psaume LXXXVI**DER 86. PSALM**

1

Mon Dieu, prête moi l'oreille,
 Par ta bonté non pareille:
 Répond-moi car plus n'en puis,
 Tant pauvre et affligé suis.

Herr, dein ohren zu mir neige,
 Und dich gnedig mir erzeige,
 Dann ich elend bin und arm:
 Herr Gott, meiner dich erbarm.

2

Garde, je te prie, ma vie:
 Car de bien faire ai envie:
 Mon Dieu, garde ton servant¹
 En l'espoir de toi vivant.

Und bewahr mir leib und leben,
 Dann man mir nichts schuld kann geben,
 Deinen Knecht verlaß ja nicht,
 Zu dir steht mein zuversicht.

11

Mon Dieu, montre-moi tes voies,
 Afin qu'aller droit me voies:
 Et surtout mon cœur non feint,
 Puisse craindre ton nom saint.

O Herr, weis mir deine wege,
 Daß ich geh der warheit stege,
 Halt mir hertz dahin allein,
 Daß ich forcht den namen dein.

12

Mon Seigneur Dieu, ta haute²
 Je veux célébrer sans cesse,
 Et ton saint nom je prétends
 Glorifier en tout temps.

Lob und danck wil ich dir geben
 Von meins hertzens grund, darneben
 Deinen namen wirdiglich
 Wil ich preisen ewiglich.

Clément MAROT (1495-1544)
 (heutige Rechtschreibung)

Nachdichtung von Ambrosius
 LOBWASSER (1515 - 1585)

¹ veraltet; heute: serviteur

² veraltet; heute: hauteur

- 1 Herr, neige deine Ohren und erhöre mich; denn ich bin elend und arm.
- 2 Bewahre meine Seele, denn ich bin dein. Hilf du, mein Gott, deinem Knechte, der sich verlässt auf dich.
- 11 Weise mir, Herr, deinen Weg, dass ich wandle in deiner Wahrheit; erhalte mein Herz bei dem einen, daß ich deinen Namen fürchte.
- 12 Ich danke dir, Herr, mein Gott, von ganzem Herzen und ehre deinen Namen ewiglich.

Martin LUTHER